

Stadt Cottbus / město Chósebuz
Der Oberbürgermeister



Vorlagen-Nr.	
StVV	
HA	I-027/10 (HA)

Geschäftsbereich: I

Fachbereich:

Termin der Tagung: 17.11.2010

Vorlage zur Entscheidung

☒ durch den Hauptausschuss	☒ öffentlich
☐ durch die Stadtverordnetenversammlung	☐ nichtöffentlich

Beratungsfolge:	Datum		Datum
☒ Dienstberatung Rathauspitze ☐ Haushalt und Finanzen ☐ Recht, Sicherheit, Ordnung u. Petitionen ☐ Soziales, Gleichstellung u. Rechte der Minderheiten ☐ Bildung, Schule, Sport u. Kultur ☐ Wirtschaft, Bau und Verkehr	09.11.2010	☐ Umwelt ☒ Hauptausschuss ☐ Stadtverordnetenversammlung ☐ Beteiligung Ortsbeiräte nach KVerf ☐ Information an AG Stadteile ☐ JHA	17.11.2010

Beratungsgegenstand:

Städtepartnerschaftserklärung zwischen der Stadt Montreuil (Republik Frankreich) und der Stadt Cottbus (BRD)

Beschlussvorschlag:

Der Hauptausschuss möge beschließen:

Der vorliegende Entwurf „Städtepartnerschaftserklärung zwischen der Stadt Montreuil (Republik Frankreich) und der Stadt Cottbus (BRD)“ wird bestätigt.

Darüber hinaus wird die Gründung eines zeitweiligen Städtepartnerschaftsausschusses bestätigt, der sich politisch mit Grundsätzen der Städtepartnerschaftsarbeit (9 Städtepartner) der Stadt Cottbus befasst und Prioritäten für die Zukunft verabredet. Der Ausschuss besteht aus Mitgliedern der Stadtverordnetenversammlung Cottbus und wird „technisch“ durch die zuständige Verwaltungseinheit, dem Büro des Oberbürgermeisters, begleitet.

In Vertretung

Frank Szymanski

Holger Kelch
Bürgermeister

Beratungsergebnis des HA/der StVV:

- ☐ einstimmig ☐ mit Stimmenmehrheit
☐ laut Beschlussvorschlag
☐ mit Veränderungen (siehe Niederschrift)

Beschluss-Nr.:

Tagung am: TOP:
 Anzahl der **Ja**-Stimmen:
 Anzahl der **Nein**-Stimmen:
 Anzahl der **Stimmenthaltungen**:

Problembeschreibung/Begründung:

Durch das Büro Oberbürgermeister (BOB) werden die städtepartnerschaftlichen Kontakte zwischen beiden Städten koordiniert.

Vorhaben im Bereich der Kinder- und Jugendarbeit stehen dabei im Vordergrund.

Aus den Kontakten ergab sich der Wunsch in Montreuil, der seit 1959 bestehenden Städtepartnerschaft mit einer Erklärung politisch und verwaltungsseitig besonderen Ausdruck zu verleihen.

Diese Erklärung liegt im Entwurf der Vorlage bei und ist Ergebnis eines längeren Abstimmungsprozesses.

Beim Besuch des Bürgermeisters Holger Kelch und des Fraktionsvorsitzenden SPD/Grüne Werner Schaaf in der ersten Maiwoche 2010 in Montreuil aus Anlass des Kriegsendes wurde der Wunsch zu einer Unterzeichnung noch im Jahr 2010 durch die Bürgermeisterin Dominique Voyet geäußert.

Da die Erklärung in Montreuil im Dezember 2010 auf der Tagesordnung des Stadtrates in Montreuil steht und dafür das positive Votum der Stadt Cottbus für eine entsprechende Bestätigung erforderlich ist, wird der Hauptausschuss der Stadtverordnetenversammlung Cottbus gebeten, den in der Anlage befindlichen Entwurf als Arbeitsgrundlage für die weitere Zusammenarbeit beider Städte zu bestätigen (Anlage 1).

1. Haushaltsmäßige Auswirkungen auf den Ergebnis-/Finanzhaushalt: ☒ Ja ☐ Nein

Ergebnishaushalt: siehe Anlage 2

Erträge:

Aufwand:

Finanzhaushalt: Produkt/Sachkonto

Einzahlungen:

Auszahlungen:

2. Deckung der Aufwendungen/Auszahlungen:

Ergebnishaushalt: Produkt/Sachkonto

Erträge:

Aufwand:

Finanzhaushalt: Produkt/Sachkonto

Einzahlungen:

Auszahlungen:

3. Folgekosten: